

ABSTRAK

Kurniadewi, Diah. 2016. **Analisis Kesalahan Fonologis dalam Idiolek Zlatan Ibrahimovic.** Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Ika Nurhayani, Ph.D.

Kata Kunci: idiolek, fonologi, polyglot, analisis kesalahan, interferensi bahasa, Zlatan Ibrahimovic

Seorang penutur banyak bahasa tidak hanya menggabungkan bahasa yang dipelajari dengan bahasa ibu saja, namun juga bahasa lain yang telah dipelajari. Hal ini dapat menimbulkan adanya kesalahan berbahasa, salah satunya dalam bidang fonologi. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk (1) mengetahui kesalahan-kesalahan fonologi yang terjadi dalam idiolek Zlatan Ibrahimovic dan (2) mengetahui adanya interferensi bahasa yang dikuasai Zlatan Ibrahimovic terhadap bahasa Prancis.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan analisis deskriptif untuk memberikan gambaran atau uraian sejelas mungkin. Sehingga, dapat ditarik kesimpulan dari hasil yang diperoleh berdasarkan penelitian ini.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kesalahan fonologi yang terjadi dalam idiolek Zlatan Ibrahimovic yaitu pada fonem vokal nasal dan oral, semivokal dan konsonan, dimana kesalahan pada vokal nasal lebih sering terjadi. Hal tersebut dikarenakan penutur mengucapkan bunyi fonem yang mendekati bunyi fonem yang asli dan inventaris fonem vokal bahasa Prancis lebih banyak dibandingkan bahasa yang dikuasai penutur. Adapun interferensi bahasa yang mempengaruhi idiolek Zlatan Ibrahimovic yaitu bahasa Swedia, Inggris, Spanyol dan Italia dimana bahasa Swedia sebagai bahasa ibu (B1) lebih sering mempengaruhi tuturan bahasa Prancis dibandingkan bahasa lainnya. Interferensi bahasa tersebut menyebabkan adanya praktik campur kode dalam tuturan.

Peneliti selanjutnya, disarankan untuk meneliti lebih dalam tentang kesalahan fonologis seorang polyglot yang berbahasa ibu selain bahasa Swedia, dan meneliti tentang polyglot dalam bidang lain, seperti morfologi, semantik atau campur kode sehingga diketahui bahasa yang paling mempengaruhi penguasaan bahasa Prancis. Penulis juga menyarankan agar meneliti tentang perbandingan pembelajaran bahasa asing (B2) pada anak kecil dan orang dewasa agar diketahui bahwa proses pembelajaran bahasa asing akan lebih sulit dipelajari ketika seseorang telah dewasa.

EXTRAIT

Kurniadewi, Diah. 2016. **L'analyse des erreurs de phonologies dans l'idiolecte de Zlatan Ibrahimovic.** Le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Brawijaya.

Superviseur : (I) Ika Nurhayani, Ph.D.

Mots-clés : idiolecte, phonologie, polyglotte, l'analyse d'erreur, l'interférence de la langue, zlatan ibrahimovic.

Un locuteur polyglotte n'unit pas seulement sa langue maternelle avec une langue secondaire, mais aussi avec une troisième ou quatrième langue apprise. Cela peut causer des erreurs de langues, et l'un d'elle est la phonologie. Ainsi, cette recherche a pour but de (1) connaître les erreurs de phonologies qui sont faites dans l'idiolecte de Zlatan Ibrahimovic et (2) de connaître les interférences de la langue maîtrisée par Zlatan Ibrahimovic avec la langue française.

Cette recherche utilise la méthode descriptive qualitative pour donner une image ou une explication la plus claire possible. Donc, on peut conclure des résultats qui sont obtenu d'après cette recherche.

Les résultats d'analyse, expliquent que les erreurs de phonologies qui sont faites dans l'idiolecte de Zlatan Ibrahimovic sont les phonèmes voyelles, semi-voyelles et consonnes, où la voyelle nasale est l'erreur la plus souvent prononcée. Ceci est causé par le locuteur qui prononce des phonèmes approchant des phonèmes originels. Alors que le français possède plus de phonèmes voyelles que les autres langues parlées par le locuteur. Il y a même d'interférence de langue qui influence l'idiolecte de Zlatan Ibrahimovic tels que le suédois, l'anglais, l'espagnol et l'italien. C'est le cas du suédois comme la langue maternelle (L1) qui influence le plus souvent le français. Ces interférences provoquent l'existence d'une pratique du code mixte dans le discours.

Pour des futures chercheurs, il est suggéré d'analyser les erreurs de phonologies par un polyglotte qui possède une langue maternelle d'autre que le suédois et d'analyser un polyglotte dans d'autre domaine, comme la morphologie, la sémantique ou le code mixte pour connaître la langue qui influence le plus la langue française. L'auteur suggère aussi d'observer la comparaison entre l'apprentissage d'une langue par un adulte et une enfant pour démontrer que le processus d'apprentissage d'une langue étrangère est plus difficile pour un adulte.